

К ВОПРОСУ ОБ ИЗУЧЕНИИ МАТЕРИАЛЬНОГО НАСЛЕДИЯ БОЛГАР-ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ В МУЗЕЯХ РОССИИ, МОЛДОВЫ И УКРАИНЫ

Во второй половине XVIII – первой трети XIX в. шел интенсивный процесс переселения болгар в малонаселенные степные пространства Причерноморья и Южной Бессарабии. Болгары-переселенцы относились к той категории национальных групп в Российской империи, которые в силу исторических причин были оторваны от основной массы своего этноса и проживали в инонациональной среде более двух столетий. Поселения групп болгар характерны для юга Молдавии и южных и юго-западных районов Украины и в XX–XXI вв.

Вопросы истории переселения, экономического статуса колонистов России неоднократно освещались в монографиях и многочисленных публикациях¹. Однако изучению материальной культуры болгар-переселенцев пока еще не уделялось достаточного внимания. Отчасти это происходило потому, что крайне мало были изучены музейные коллекции, публикация которых позволила бы ввести в научный оборот неизвестный ранее круг памятников, характеризующих материальную и духовную культуру этой группы болгар.

Поэтому появившаяся возможность в рамках проекта «Болгары Молдовы, Украины и России. Опыт жизни в диаспоре», поддержанного РГНФ/РФФИ № 15-01-00376/15, объединить усилия ученых-этнографов и музейных сотрудников России, Молдавии,

¹ *Скальковский А. А.* Болгаро-славянские колонии // Памятная книжка Таврической губернии / Под ред. К. В. Ханецкого. Симферополь, 1867; *Клаус А.* Наши колонии. Опыты и материалы по истории и статистике иностранной колонизации в России. Вып. 1. СПб., 1869; *Музыченко А. Ф.* Быт болгар-переселенцев Феодосийского уезда // Этнографическое обозрение. Кн. XLI. 1899. С. 36–72; *Державин Н. С.* Болгарские колонии Новороссийского края. Херсонская и Таврическая губернии. София, 1914; *Мецгерук И. И.* Переселение болгар в южную Бессарабию. 1828–1834 гг. Кишинев, 1965; и др.

Украины и Республики Болгария для освещения проблем этнического самосознания, особенностей жизнедеятельности, характеристики основных занятий, жилища, одежды, системы питания, динамики численности и расселения болгар-переселенцев была чрезвычайно актуальной. Изучались вопросы формирования социального состава, своеобразия соционормативной культуры, обряды и обычаи, народное творчество. Данное исследование проводилось в 2015–2017 гг.

Работа с вещевыми коллекциями и архивными материалами по болгарам-переселенцам проходила в фондах Российского этнографического музея (РЭМ) и в Музее этнографии и антропологии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН (МАЭ), а также в архиве Института этнологии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая РАН (ИЭА РАН). Были изучены описи Российского этнографического музея по болгарам-переселенцам (18 коллекций, 517 №№), просмотрены экспонаты и проведена рабочая съемка 250 предметов, составлена вспомогательная таблица предметов традиционной культуры болгар-переселенцев.

Уникальность коллекции по болгарам-переселенцам Российского этнографического музея в Санкт-Петербурге состоит, в первую очередь, в том, что она является самой крупной по численности по сравнению с болгарскими коллекциями музеев Кишинева, Одессы, Симферополя и собраниями сельских музеев Молдовы и Украины. Вторым, не менее важным моментом было то, что собиралась эта коллекция на протяжении всего XX в., при этом этнографическому обследованию неоднократно подвергались одни и те же населенные пункты, что позволяет рассматривать изучаемые явления этнической культуры в динамике. Кроме того, чрезвычайно важен был факт сбора экспонатов специалистами, работавшими по соответствующим программам², начиная с первой экспедиции 1905 г., которая была осуществлена хранителем Этнографического отдела Русского музея (ЭО РМ) Николаем Михайловичем Могилянским.

Экспонаты, приобретенные Н. М. Могилянским в Бессарабской губернии (Бендерский уезд, сс. Чадыр-Лунга, Кирютня, Комрат, Кирсово, Беш-Алма, Беш-Темин), составили основу собрания по этнографии болгар-переселенцев в РЭМ. Следует отметить смешанный характер первой коллекции (РЭМ № 743), поскольку на обследованных территориях кроме болгар совместно или рядом проживали гагаузы, что четко зафиксировано в коллекционных описях музея. На основании собирательской программы в коллекцию вошли элементы мужской и женской одежды, предметы убранства интерьера (наволочки, полотенца, ковры), образцы тканей, шелковые нити, образцы посуды, музыкальные инструменты и пасхальные яйца. Особо следует отметить тщательную фиксацию собирателем местной терминологии, а также подробное описание кроя одежды, техники ткачества и способов декора.

В Таврической губернии, деревне Коктебель в 1905 г. хранителем ЭО РМ К. А. Иностранцевым были приобретены предметы одежды, ковры, фляги (РЭМ № 860). В этой коллекции наиболее ценной частью является свадебный наряд невесты, представляющий собой полный сукманый комплекс (*сукман, хабичка, престилка, колан, терлицы*), дополненный сложным головным убором (*мрежи, булу*) и украшениями из бус (*синцы*), бисера (*герданча*), бумажных цветов (*китки*) и лент.

² Программа для собирания этнографических предметов. Издание III-е Этнографического отдела Русского музея Императора Александра III. СПб., 1904.

В комплектовании коллекций по болгарам-переселенцам принимали участие как специалисты в области славянской этнографии, так и любители-краеведы, представители местной интеллигенции, учащееся студенчество. Так, по поручению ЭО РМ в 1908 г. В. П. Шнейдер был приобретен полный женский костюм в ауле Чаи Таврической губернии (РЭМ № 1470). Краевед П. З. Рябков в с. Парканы Тираспольского уезда Херсонской губернии в 1909–1910 гг. собрал для музея коллекцию болгарского текстиля, в том числе старинных ковровых изделий (РЭМ № 2737). Студент Санкт-Петербургского университета Н. Н. Кирмикчи в 1910 г., обследуя с. Чишме-Варунт Измаильского уезда Бессарабской губернии нашел не только свадебные полотенца, образцы тканей, но и деревянную ступу, каменные жернова (№ 2944). Сотрудники ЭО РМ в предвоенные годы собрали интересные материалы о болгарях-колонистах, живших в Крыму (РЭМ № 4044, 4554, 5292, 6112, 6400). Следующий этап комплектования коллекций по болгарам-переселенцам осуществлялся экспедиционными сборами сотрудников РЭМ Е. Я. Тимофеевой, Е. Ф. Кононовой (РЭМ № 10203) и Н. М. Калашниковой (РЭМ № 10752, 10968, 11150, 11276). Описи Музея этнографии и антропологии им. Петра Великого РАН содержат две вещевые и одну фотоколлекцию из 48 стеклянных пластин с изображениями болгар Крыма, где запечатлены типы населения, одежда, жилые и хозяйственные постройки, различные производства и способы передвижения. В архиве Российского этнографического музея были обнаружены малоизвестные материалы по экспедиции П. П. Свешникова в 1926–1927 гг., организованной по инициативе Музея Народов СССР (г. Москва) в болгаронаселенные области Крымской АССР (Феодосийский р-н, сс. Кишлав, Коктебель, Ст. Крым, Болгарщина), в ходе которой были собраны также и вещевые коллекции, хранящиеся в настоящее время в фондах РЭМ (фонд 5, оп. 4).

Ценнейшим источником следует считать архив Н. С. Державина, хранящийся в Санкт-Петербургском филиале Архива РАН (СПбФ АРАН) (фонд 1, дел 13), в котором особое место занимают материалы раннего периода его деятельности. Это исследования, посвященные изучению этнографии, фольклора и языка болгар-переселенцев, написанные ученым в период с 1900 по 1915 гг. В делах архива имеются описания родинных и свадебных обычаев, а также рассмотрены поверья болгар-переселенцев. Особый интерес представляют разделы, посвященные традиционным этнографическим темам: дом и его постройки; жилище и его обстановка; костюм; пища и питье; хозяйственная утварь, различные меры и названия; семья, семейная и календарная обрядность; приметы и поверья; народное творчество.

Прекрасным дополнением к тексту стали 98 таблиц черно-белых фотографий, запечатлевших общее и особенное в жизни болгар-переселенцев конца XIX – начала XX в. Особую важность представляют записи топонимов и характеристики болгарских говоров, исследованных Н. С. Державиным в селах Чешма-Варунт, Болград, Шикирли-Китай (Бессарабская губ.); Андреевка, Трояны, Софиевка (Шикирлик), Гюневка, Райновка, Федоровка, Царедворовка (Строгановка), Гирсовка, Преслав-Ивановка, Бановка, Терновка Мелитопольского уезда, Петровка, Антоновка, Первониколаевка, Марино, Корсак, Зеленовка, Кашлоу (Таврическая губ.); Терновка, Кубанка, Б. Буялык, Парканы (Херсонская губ.). В архивных делах масса интересных и важных подробностей жизни болгар-переселенцев, расселившихся на территории Бессарабии и Таврии, не утративших своей актуальности до настоящего времени.

В ходе экспедиций 2015–2017 гг. сотрудниками РЭМ были обследованы болгарские села юга Молдовы Твардица, Кортень, Тараклия, Виноградовка, Кайраклия Тараклийского района, а также село Парканы, расположенное в Приднестровской Молдавской Республике (ПМР). Сельские музеи Тараклийского района Республики Молдова расположены в основном в старых строениях (в лучшем случае в помещении старой школы), где нет специального выставочного оборудования и манекенов. Однако при экспонировании сотрудники стараются выдержать общепринятый тематический принцип показа, с применением ансамблевого метода (например, сцены «Женщина, работающая за ткацким станком», «Внутреннее убранство жилища»).

Особенно подробно в таких музеях представляют тему одежды — яркого маркера этноса. Показываются полные комплексы мужской и женской одежды, отдельные элементы костюмов, а также кожаную и войлочную обувь, женские украшения. Темы скотоводства, земледелия и обработки шерсти раскрыты в основном за счет экспонирования орудий труда (посоха пастуха, ножниц для стрижки овец, лопат, вил, частей плуга, прялок, кудели, мотовил и др.). Экстерьер жилища обычно представлен на черно-белых фотографиях, а интерьер показан в сценах: стилизованный очаг с подлинным предметным наполнением, низкий стол со скамейками, полки с керамической и деревянной посудой, длинная деревянная лавка, сундук, кровать, подушки, ковровые дорожки и др. В некоторых случаях на экспозициях демонстрируются музыкальные инструменты и православные иконы. Следует заметить, что значительную роль в выставочных пространствах сельских музеев занимает черно-белая фотография различных исторических периодов, на которой запечатлены антропологические типы сельских жителей, а также сцены семейной и общественной жизни односельчан.

Сотрудники сельских музеев активно участвуют в таких праздниках, как фестиваль «Георгиев день», день храма «Святой Параскевы», фестиваль «Бабин день» и др., а также устраивают выездные выставки в другие города и села района с показом экспонатов, характеризующих традиционную культуру болгар-переселенцев.

Еще одним объектом, где работала экспедиция, было село Парканы Слободзейского района — единственный населенный пункт Приднестровской Молдавской Республики с преобладанием болгарского населения. Известно, что первые болгары переселялись в с. Парканы в 1807–1811 гг. На сегодняшний день их потомки составляют этническое большинство жителей села. В результате экспедиции было выяснено, что в настоящее время внутри семьи, состоящей обычно из родителей и их детей, родственники продолжают общаться на болгарском языке, чем отличаются от иноэтничных соседей (украинцев, молдаван, русских). Исследование также показало, что традиционные формы культуры болгар к началу XXI в. сохранились в Парканах в сильно измененном состоянии. В связи с этим столь важна была фиксация сохранившихся артефактов в виде отдельных терминов или подлинных предметов материальной культуры (тканые и вышитые полотенца, керамика, плетеные и деревянные изделия), а также изучение тех традиционных элементов семейной обрядности (свадьбы, похороны), которые удалось зафиксировать участникам этнографической экспедиции.

На экспозициях двух музеев, рассказывающих о культуре болгар-переселенцев, проживающих в селе Парканы более трех столетий, представлены предметы убранства домашнего интерьера (полотенца, налавники, наволочки); орудия ткачества (прялка, самопрялка, веретено); элементы одежды (головные уборы — платки и чепцы, платья,

передник) и обуви; вещи домашнего обихода (ступа, маслобойка, керамические сосуды для хранения продуктов и вина, чугунные котлы, кочерга, ухват, формы для выпекания хлеба, ложки); предметы культа (иконы) и свадебной обрядности (в частности, свадебный венок с цветами из воска).

Кроме того, участниками экспедиции проводилось фотографирование в сельских домах предметов традиционной культуры болгар, которые продолжают использовать или сохраняют на память. Так, например, в доме Надежды Алексеевны Дулапчи были засняты такие сюжеты, как устройство летней кухни, старая печь для выпечки хлеба, расположение старых икон и расписного сундука для приданого в интерьере жилой части дома, фиксация последовательности вышивки и др.³ Проводилась пейзажная съемка сельской местности, церкви (включая внешний вид, внутреннее убранство, моменты воскресной службы), кладбища с фиксацией традиции захоронения на протяжении столетия.

Следует отметить все возрастающую роль фотографии, поскольку участниками экспедиции была проведена вторичная фиксация снимков, обладающих большим потенциалом как для использования их в качестве визуальных источников для изучения истории и культуры болгар-переселенцев Приднестровья, так и в качестве иллюстраций для будущего издания «Болгары» (серия «Народы и культуры»). Музейные фотографии отражают важную часть истории села — работу колхоза им. В. И Ленина, известного как первый колхоз-миллионник Молдовы до 1980-х гг., а домашние фото являются уникальным материалом по свадебной обрядности, собранным директором музея В. Н. Обручковой. В них зафиксировано такое необычное явление, как «шуточная свадьба», поскольку в селе Парканы появилась традиция повторно играть «шутливую» свадьбу для родителей во время свадьбы последнего ребенка⁴.

Знакомство с экспозициями и фондами сельских музеев с. Парканы показало, что значительную часть составляют предметы из текстиля. Среди них полотенца из *куприны* (домотканого шелка), отдельные элементы мужской и женской одежды (сшитые в послевоенный период): мужские штаны и женские платья из покупной ткани, женские головные платки фабричного производства, кожаная и войлочная обувь и др., а также небольшое количество керамической утвари, металлическая ступа с пестом, *лавица* — длинная лавка с резной спинкой, четыре плетеные корзины разной формы, ткацкий станок, временно хранящийся в разобранном виде.

В музее имеется также значительная фотоколлекция, в которой особенно информативны блоки по свадебной и похоронной обрядности. Интересно отметить, что организация сельской экспозиции «Болгарская народная культура» первоначально была вызвана необходимостью в старинных предметах (полотенцах, предметах мужской и женской одежды, керамики для приготовления и хранения пищи), которые использовали для проведения таких праздников как Храм села, день Лазаря и др. В качестве вспомогательного материала на экспозиции имеются несколько макетов (колодец, люлька с куклой-младенцем, *суфрэ* — низкий круглый стол и табуреты — низкие скамеечки, на которых сидели за таким столом).

³ Полевой дневник Н. М. Калашниковой. 2016 г. Хранится в РЭМ.

⁴ Полевой дневник Н. М. Калашниковой. 2016 г. Хранится в РЭМ.

В экспозициях музеев села Парканы раскрыты такие, темы как внутреннее убранство жилища, приготовление пищи, прядение, одежда, обряды и праздники. Больше всего собрано экспонатов, используемых для убранства жилища: несколько напольных и один настенный ковер, *сандык* — сундук для одежды, две *лавицы* — длинные расписные лавки с резной спинкой, которые ставили в большой комнате как показатель достатка, *кадрелка* — домотканая шерстяная ткань для лавок (рисунок в клетку), *древин одар* — деревянная кровать, застланная *простыром* — покрывалом с вышитым краем. Также на экспозиции выставлено большое количество праздничных полотенец, которые использовались как для украшения интерьера (на иконы, зеркала, фотографии), так и в ритуалах — на полотенце выносили свадебный калач, полотенцем повязывали на свадьбе друга жениха — *побаити* и т. д. Две иконы, экспонируемые в зале, датируются началом XX в., при этом в оклад одной из них убран венчалый венок из искусственных цветов.

В разделе «Приготовление и хранение пищи» представлены: *нушкув* — деревянное корыто для хлебного теста, *тывы* — форма для выпечки калача, *лупата* — лопата для хлеба, *горне* — крынка для молока, в которой отогревали творог в печи, *рогач* — ухват, *буталка* — приспособление для приготовления масла и др.

На выставке экспонируются полные болгарские фольклорные костюмы (мужской и женский), изготовленные фабричным способом в 1960-х гг. в Тирасполе. Такую одежду не носили ежедневно, их использовали только для выступлений: женский костюм состоял из *ризы* — длинной рубахи, *шарафана* — шерстяного сарафана до колен и *фартуха* — передника; в мужской костюм входила *риза* — рубаха, *гаити* — суконные штаны, суконная жилетка, широкий шерстяной пояс и меховая шапка — *кушма*. Также на экспозиции демонстрируются *шальчи с ресни* — платок с бахромой, (1930-х гг.) свадебное платье, венок и букет из восковых цветов, а также крепдешинное платье 1970-х гг. (такие платья носили девушки и молодые женщины). Необходимо отметить, что предметами с экспозиции до сих пор продолжают пользоваться в качестве атрибутов во время фольклорных выступлений и для оформления представлений.

Важной функцией диаспоры является активное участие в сохранении, развитии и укреплении духовной культуры своего народа, в культивировании национальных традиций и обычаев, в поддержании культурных связей со своей исторической родиной. Поскольку названные функции не в полной мере представлены в жизни болгарского населения Паркан, то в этом случае особую значимость приобретает такой стабильный фактор, как сохранение родного языка, так как именно он является ретранслятором национальной культуры в селе Парканы, и утрата его может отразиться на духовной сфере этнического сообщества, то есть на самосознании этноса, его обычаях и традициях.

Результаты, полученные во время этнографических экспедиций 2015–2017 гг., а также материалы, подготовленные учеными-болгаристами России, Молдовы, Украины и Республики Болгария, планируется опубликовать в монографии «Болгары» в рамках серии «Народы и культуры», вслед за уже вышедшими книгами «Молдаване» и «Гагаузы»⁵.

⁵ Молдаване / Отв. ред. М. Н. Губогло, В. А. Дергачев. Институт этнологии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая РАН; Институт культурного наследия АН Молдовы. (Серия «Народы и культуры»). М.: Наука, 2010; Гагаузы / Отв. ред. М. Н. Губогло, Е. Н. Квилинкова. Институт этнологии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая РАН; Институт культурного наследия АН Молдовы. («Серия Народы и культуры»). М.: Наука, 2011.

Данные о статье

Статья выполнена в рамках поддержанного РГНФ/РФФИ проекта № 15-01-00376/15 «Болгары Молдовы, Украины и России. Опыт жизни в диаспоре»

Автор: Калашникова, Наталья Моисеевна — доктор культурологии, Российский этнографический музей, Санкт-Петербург, Россия, ethnonataly@mail.ru

Заголовок: К вопросу об изучении материального наследия болгар-переселенцев в музеях России, Молдовы и Украины

Резюме: В статье отмечается, что вопросы истории переселения болгар в малонаселенные степные пространства Причерноморья и Южной Бессарабии в XVIII–XIX вв. и экономического статуса болгар-переселенцев неоднократно освещались в монографиях и многочисленных публикациях, однако изучению материального наследия этого этноса пока еще не уделялось достаточного внимания. В статье акцентируется важность исследования артефактов, сохраняющихся в музеях России, Молдовы и Украины и характеризующих материальную и духовную культуру болгар-переселенцев. Результаты, полученные во время этнографических экспедиций 2015–2017 гг., а также материалы, подготовленные учеными-болгаристами России, Молдовы, Украины и Республики Болгария в рамках проекта «Болгары Молдовы, Украины и России. Опыт жизни в диаспоре» планируется опубликовать в монографии «Болгары» в рамках серии «Народы и культуры».

Ключевые слова: Причерноморье и Южная Бессарабия, болгары-переселенцы, музеи, материальное наследие

Литература, использованная в статье

- Атлас болгарских говоров в СССР / Под ред. С. Б. Бернштейна. Москва: АН СССР, 1958. 84 с.
- Бернштейн, Самуил Борисович. Основные этапы переселения болгар в Россию в XVIII–XIX вв. // Советское славяноведение. 1980. № 1. С. 42–52.
- Гагаузы / Отв. ред. М. Н. Губогло, Е. Н. Квилинкова. Москва: Наука, 2011. 615 с.
- Державин, Николай Севастьянович. Болгарские колонии Новороссийского края. Херсонская и Таврическая губернии. Т. 1. София: Държавна печатница, 1914. 256 с.
- Клаус, Александр Августович. Наши колонии. Опыты и материалы по истории и статистике иностранной колонизации в России. Вып. 1. Санкт-Петербург: Типография В. В. Нуевальта, 1869. 583 с.
- Меццериук, Иван Иванович. Переселение болгар в южную Бессарабию. 1828–1834 гг. Кишинев: Карта молдовеняскэ, 1965. 208 с.
- Молдаване / Отв. ред. М. Н. Губогло, В. А. Дергачев. Москва: Наука, 2010. 542 с.
- Музыченко, Александр Федорович. Быт болгар-переселенцев Феодосийского уезда // Этнографическое обозрение. 1899. Кн. XLI. С. 36–72.
- Скальковский, Аполлон Александрович. Болгаро-славянские колонии // Памятная книжка Таврической губернии / Под ред. К. В. Ханацкого. Симферополь: Таврический губернский статистический комитет, 1867. 228 с.

Information about the article

This article had been written as a part of the project № 15-01-00376/15 «Bulgarians of Moldova, Ukraine and Russia. Experience of Life in Diaspora» supported by the RHSF/RFBR grant.

Author: Kalashnikova, Natal'ya Moiseevna — Ph. D. in Cultural Studies, Russian Museum of Ethnography, St. Petersburg, Russia, ethnonataly@mail.ru

Title: Concerning the Studies of Material Heritage of Bulgarian Migrants in the Museums of Russia, Moldova and Ukraine

Summary: The article constates that the questions of migration history and economical position of Bulgarian migrants in scarcely populated steppe areas of Circum-Pontic region and South Bessarabia in the eighteenth-nineteenth centuries were many times examined in monographs and numerous essays, however, the studies of material heritage of this ethnic group still haven't received deserved attention. The article emphasizes importance of studying artifacts that characterize material and spiritual culture of Bulgarian migrants in the museums of Russia, Moldova and Ukraine. It is planned to publish the results of ethnographic expeditions of 2015–2017 and the materials prepared by the specialists in Bulgarian studies from Russia, Moldova, Ukraine and the Republic of Bulgaria in course of the project «Bulgarians of Moldova, Ukraine and Russia. Experience of Life in Diaspora» in the monograph «Bulgarians» in the series «Peoples and Cultures».

Keywords: Bulgarian migrants, diaspora, material culture, museum collections

References

- Bernstein, Samuil Borisovich (ed.). *Atlas bolgarskikh govorov v SSSR [Atlas of Bulgarian dialects in the USSR]*. Moscow: Academy of Sciences of the USSR Press, 1958. 84 p. (in Russian).
- Bernstein, Samuil Borisovich. Osnovnye etapy pereseleniya bolgar v Rossiyu v XVIII–XIX vv. [The main stages of the resettlement of Bulgarians to Russia in the 18th–19th centuries], in *Sovetskoe slavyanovedenie*. 1980. № 1. P. 42–52 (in Russian).
- Guboglo, Mikhail (ed.). *Gagauzy [Gagauzes]*. Moscow: Nauka Publ., 2011. 615 p. (in Russian).
- Guboglo, Michael (ed.). *Moldavane [Moldavians]*. Moscow: Nauka Publ., 2010. 542 p. (in Russian).
- Derzhavin, Nikolay Sevast'yanovich. *Bolgarskie kolonii Novorossiyskogo kraya. Khersonskaya i Tavricheskaya gubernii [Bulgarian colonies of the Novorossiysk region. Kherson and Taurian provinces]*. Vol. 1. Sofia: D'rzhavna pechatnitsa Publ., 1914. 256 p. (in Russian).
- Klaus, Aleksandr Avgustovich. *Nashi kolonii. Opyty i materialy po istorii i statistike inostrannoy kolonizatsii v Rossii [Our colonies. Experiments and materials on the history and statistics of foreign colonization in Russia]*. Issue 1. St. Petersburg: V. V. Nueval't Print., 1869. 583 p. (in Russian).
- Meshcheryuk, Ivan Ivanovich. *Pereselenie bolgar v yuzhnyu Bessarabiyu. 1828–1834 gg. [The resettlement of the Bulgarians to southern Bessarabia. 1828–1834]*. Kishinev: Kartya moldovenyaske Publ., 1965. 208 p. (in Russian).
- Muzychenko, Aleksandr Fedorovich. Byt bolgar-pereselentsev Feodosiyskogo uezda [The everyday life of the Bulgarians-settlers of Theodosius county], in *Etnograficheskoe obozrenie*. 1899. Vol. XLI. P. 36–72 (in Russian).
- Skal'kovskiy, Apollon Aleksandrovich. Bolgaro-slavyanskije kolonii [Bulgarian-Slavic colonies], in Khanatskiy K. V. (ed.). *Pamyatnaya knizhka Tavricheskoy gubernii*. Simferopol': Taurian Provincial Statistical Committee Publ., 1867. 228 p. (in Russian).